GLASUL MINORITĂȚILOR
LA VOIX DES MINORITÉS
DIE STIMME DER MINDERHEITEN

ANUL / ANNÉE / JAHRGANG V. | IANUARIE / JANUAR / JÄNNER 1927. | NUMĂRUL / NUMÉRO / NUMMER 1

Prolegomena la noul proiect de lege al învățământului secundar român.

De: **Dr. Bitay Árpád.**

Chiar și mesajul regal deschizând cea din urmă sesiune a parlamentului român, a arătat ca una din cele dintâi sarcini ale legiferării românești înjghebarea nouăi legi a învățământului secundar român. Învățământul nostru minoritar maghiar așteaptă cu toată atențiunea și el să se publice proiectul acestei legi.* Și nu numai pentrucă mărturisește spusa lui Goethe, atât la locul ei în chestia de față, că aici, pe terenul sistemului de învățământ al urmașilor, copiilor noștri *nu poate fi destul de bine decât doar cel mai bine cu putință*, ci și din motivul că astfel se va ivi o posibilitate să i se îndulcească și să i se ridice pe cale legală încă de pe acum unele din dispozițiile dureroase ale cunoscutei legi a învățământului particular. Aceasta din urmă trimite anume necontenit la legile de stat corespunzătoare fiecărui grad de învățământ, respectiv, întrucât nu ia măsuri positive în vre-o privință, declară valabilitatea celora din legile de stat.

Noul proiect de lege al învățământului secundar român ni se va înfățișa acum în a treia îmbrăcăminte a lui. Prima i-a fost croită de dl P. P. Negulescu, ministru de specialitate al

* Observările de față au fost scrise încă din 3 Decemvrie 1926 și s'au publicat, în l. maghiară, în nrul din 15 Dec. 1926 al revistei *Magyar Kisebbség*. De atunci s'a zvonit prin ziare că proiectul cu pricina s'ar fi și publicat. Proiectul acesta însă ne-a rămas inaccesibil și cum cele câteva știri răsletite prin ziare n'au fost de fel de natură să ne modifice părerile de atunci, le redăm întocmai și în românește.

celui dintâiu guvern averescan. D-nia lui este un representant de seamă a mișcărilor filosofice românești, profesor de filosofie la Universitatea din București. Sistemul d-sale de filosofie și concepția pe care o are despre lume, au un timbru positivist și materialist.[1] Proiectul d-sale de lege a rămas numai proiect.

Aceeași soarte a avut-o și proiectul cunoscutului autor al legii pentru învățământul particular, dl Dr. C. Angelescu prof. la facultatea de medicină a Universității din București, fost ministru de instrucție în trecutul guvern liberal.

Celuia de al treilea ultimele dregeri i-s'au adus tocmai în timpul când se așternuse pe hârtie originalul maghiar al rândurilor de față. Precum am spus și mai sus, n'am avut încă prilejul să studiem proiectul însuși și nici nu-l cunoaștem decât din relatările scurte ale ziarelor. Din acestea vedem că vrea să introducă tipul de școală secundară cu 7 clase. Mai întâiu se mai zvonia că ceice doresc să-și mai urmeze și studii superioare, mai trebue să audieze și niște cursuri speciale timp de un an. Știrile din urmă nu mai amintesc de acestea. (In Portugalia școala secundară n'are decât 6 clase, dar în schimb s'au menținut și acolo amintitele cursuri speciale de un an). De altfel punctul cel mai susceptibil de frământări și de îngrijorări pare a fi împrejurarea, că proiectul vrea să așeze filosofia ca columna vertebrală a cursurilor din cele din urmă trei clase, dându-i câte 3 ore pe săptămână. Intrucât aceasta se va înfăptui fără să se atingă de spiritul tradițional religios al învățământului nostru minoritar, învățământul filosofico-central, poate să dea și roade sănătoase. Se mai cere firește ca noul sistem de învățământ să se clădească cu transiție necesară (și știrile ziarelor în această privință nu sunt tocmai liniștitoare) și în măsură potrivită facultăților mintale ale tineretului școlar, aflându-se în plină desvoltare trupească și sufletească. Deoarece chiar și dacă admitem pedeoparte adevărul dictonului francez că filosofia e „lien général du savoir", pedealta stă mai sus de orice îndoială că firea tineretului atât de plastic caracterizat prin zicala latinească „iuventus ventus", aflându-se în plină desvoltare, nu e în stare decât extrem de rar să facă marile sinteze fatal inerente filosofiei. Pentru aceasta se recer experiențe, intuiții analizând pe sine și individualități pe deplin formate. Fără de astea nu te poți

[1] V. pe larg: Marin Ștefănescu: Filosofia Românească, București, 1922, pp. 248—261.

ocupa cu spor de grelele probleme puse de ontologie, teoria cunoaşterii etc.

Fără să cunoaştem însă cu deamănuntul proiectul de lege, nu ne putem avânta decât la nişte discursuri de caracter pur academic asupra acestor puncturi de vedere. Decât să facem aceasta, ni se pare mai cu cale să arătăm părerile pe cari le-a avut acum câţiva ani d-l ministru I. Petrovici, autorul ultimului proiect de lege, şi domnia sa profesor de filozofie (la Universitatea din Iaşi), asupra raporturilor dintre filozofie şi şcoală şi în ce raport se află dumnialui însuşi faţă cu noua viaţă sufletească română, sau, mai bine zis, faţă cu reprezentanţii ei de seamă. Din aceste două linii componente, chiar şi dacă nu le cunoaştem pe celelalte, ne puteam măcar bănui firea şi direcţia rezultantei, adică a proiectului de lege.

D-l I. Petrovici este elevul şi prietinul acelui vestit conducător român politic şi sufletesc, care a fost *T. Maiorescu* (1840–1917) şi care în vechea Românie de dinaintea războiului a întrodus cunoaşterea sistemelor filozofice apusene din Germania, Franţa şi Anglia, a întemeiat societatea şi direcţia *Junimea*, punând astfel temeliile vieţii române contimporane literare şi sufleteşti, a apăsat asupra necesităţii spiritului critic sănătos, iar în politică a căutat orientare spre fostele puteri centrale. La universitate d-l I. Petrovici a fost conşcolar şi prietin intim cu *Panait Cerna* (1881–1913), cel mai de seamă poet filozofic al nouăi poezii române. Exemplul acestui poet distins român de origine bulgară din Dobrogea, e foarte potrivit să-i dovedească d-sale prin viaţa atât de bogată a prietenului iubit şi a poetului chemat spre înălţimile frumosului estetic, cât sunt de greşite apodicticile tendinţe ale zilelor noastre de a stabili naţionalitatea din forma şi exteriorul numelui întâmplător, cât sunt de nevrednice de epoca noastră analizările chimice ale numelor, pentrucă şi cu un nume glăsuind din întâmplare a străin, poţi să fi fiul adevărat al vre-unei naţiuni. Doar cazul poetului român Cerna, devenit din Stanciof bulgarul, e o dovadă de nerăsturnat pentru aceasta.

D-l I. Petrovici a mai stat în termeni de prietenie şi cu *Duiliu Zamfirescu* (1858–1922), gingaşul poet-diplomat român şi scriitor de romane. Stând în Lipsca spre a audia pe *Wundt*, d-l Petrovici a făcut cunoştinţă şi cu fostul aderent al lui Francisc Ferdinand, cu acel *A. C. Popovici*, care chiar şi stăpânirea

Habsburgilor era gata să o primească spre a-şi putea realiza idealul ajungerii tuturor Românilor într'un singur stat.[2]

D-l Petrovici pe lângă cultivarea literară a specialităţii d-sale, mai e acasă şi în beletristică. Însemnările d-sale de călătorie, povestirea celor văzute şi trăite de domnia sa, amintirile etc. le poţi ceti cu folos şi plăcere. Dealtfel preocupările literare în familia d-sale, sunt o moştenire şi tradiţie. Fratele bunicii d-sale, *T. Şerbănescu* (1837–1901) pe vremuri a fost unul din cei mai populari poeţi români, reprezentând şi continuând felul lui Bolintineanu.

Părerile d-lui Petrovici despre raporturile dintre filozofie şi şcoală, le putem cunoaşte dintr'un studiu al d-sale publicat acum 7 ani (24 Ianuarie 1920) în revista *Sburătorul* sub titlul: *«Mai multă filozofie!»* [3] Lăsându-i la o parte întroducerea nu prea strâns legată de observările noastre, îl citâm în cele de mai jos:

Şcoala noastră este o fabrică de materialişti. Învăţământul religios, menit să întreţie năzuinţele ideale, e totdeauna învins de către ştiinţele pozitive, care – cu ajutorul programelor de şcoală – împing la materialism şi ateism.*

Nu vorbesc de învăţământul primar. Aci cunoştinţele ştiinţifice sunt din cale afară puţine ca să sdruncine clădirea lecţiilor de religie. Cine nu învaţă mai mult decât şcoala primară, rămâne de obicei cu credinţă religioasă, dar cu prea puţină ştiinţă ca să-l putem invidia. Căci idealul firesţe nu este şi nu poate să fie să-ţi păstrezi înălţimile sufletului cu ajutorul ignoranţii.

Nu tot aşa stă lucrul cu şcoala secundară, – şcoala aceasta importantă, care e menită să dea fiecăruia o icoană integrală despre lume şi viaţă, mai înainte de-a *porni pe căile specializării.* În cursul secundar, religia şi ştiinţa intră în luptă deschisă şi ca regulă aproape generală, cea d'intâiu e doborâtă. Ştiinţele vin cu metode sigure, cu demonstraţii strânse, cu experienţe concludente. Ce poate să facă religia, cu apelurile ei la minuni, cu balastul ei de legende, cu „crede şi nu cerceta"? Elevul nu poate să ezite între învăţăturile religioase şi cunoştinţele

[2] V. pe larg: I. Petrovici: Figuri Dispărute, Bibl. Univ. Nr. 111–117.

[3] Studiul acesta a mai apărut şi în broşura „Pagini Filozofice" a d-lui Petrovici ca nr. 59–63 din Biblioteca Universală.

* Nici nu trebue să apăsăm asupra faptului îmbucurător, că şcolile noastre confesionale maghiare n'au suferit şi nu suferă de acest neajuns. (B. Á.)

ştinţifice, când ele par în dezacord. Şi fără o privire *filosofică* a rezultatelor ştiinţilor pozitive, care să *le fixeze la justa valoare, aceasta se arată în vădită opoziţie cu învăţătura religioasă, părând să convergeze toate spre concepţia materialismului ateu.*

Rezultatul, un enorm procent de materialişti printre absolvenţii de licee. Şi cum nu toţi vin la facultatea de filosofie, unde au şansa să li se arate netemeinicia acestei concepţiuni, cei mai mulţi rămân pentru toată viaţa cu această doctrină tristă şi pustiitoare şi mai presus de toate neadevărată.

Corectivul acestei situaţii nu l'ar putea da în prima linie nici profesorii de ştiinţe, nici aceia de religie. Celor diutâiu nu le putem pretinde să facă şi filosofia ştiinţii lor respective şi poate ar fi chiar mai rău dacă ar face-o, întrucât cei mai mulţi, crescând, printr'o optică explicabilă, importanţa specialităţii lor şi ridicând-o la un rang mai mare decât se cuvine, devin adesea şi dânşii adepţii unui materialism îngust şi intransigent. Care fisician sau chimist nu e înclinat să considere elementele şi legile specialităţii sale, drept expresia *ultimă* a realităţii? Care naturalist nu este victima unei iluzii analoage?

Să-i lăsăm mai bine să-şi vadă de treaba lor, unde pot aduce reale foloase!

La rândul său profesorul de religie – deşi în fond are multă dreptate – nu poate susţine singur lupta. Mai întâiu el apare ca parte interesată, cu argumente „pro domo." Pe urmă e nevoit să se sprijine prea mult pe tradiţie şi pe texte „sacre", ceiace îl pune în inferioritate faţă de oamenii de ştiinţă. Apoi e reprezentantul unui mod de a vedea care n'a dus casă bună cu libera cugetare, iar atunci când dă la o parte „revelaţiunea" şi vrea să dovedească ştiinţificeşte, atuncea – pentru ce n'am spune-o? – *trânteşte alături* de argumente bune şi destule argumente puerile, *cam aceasta fiind mentalitatea teologică ori cum o fi, numai mult să fie!*

Oare care ajutor împotriva năvalei materialiste poate primi profesorul de religie de la colegii care predau ştiinţele morale (istoria şi literatura), – dar sprijinul e slab şi indirect. Restabilirea situaţiunii în favoarea sa şi 'n favoarea adevărului, conducerea tuturor cunoştinţelor şi ierarhizarea lor, aşa ca fiecare să-şi aibă locul şi rolul care i se cuvine – aceasta rămâne sarcina şi misiunea altui profesor, *a acelui de filosofie.* Format într'o atmosferă în care libertatea cugetării e absolut nestânje-

nită, cunoscător al metodelor ştiinţifice şi preţurilor al rezultatelor ştiinţii fără a fi prizonierul lor, profesorul de filosofie pregătit tot odată să judece *valoarea tuturor* cunoştinţelor *şi limitele în care ele* sunt adevărate, este singurul chemat şi în măsură să săvârşiască opera de conciliaţiune a antitezelor, de retragere a pretenţiunilor nejustificate şi de unificare a ideilor, punând la dispoziţia elevilor uluiţi de atâtea materii disparate şi otrăviţi de orgoliul unora din ele, o icoană cât mai coherentă şi mai cuprinzătoare a realităţii totale, amuletă sacră pentru viaţă şi semn de cultură adevărată.

La o atare operă pot contribui de sigur şi încă cu puteri mai însemnate profesorii, care predau filosofia în învăţământul universitar. Dar la Universitate tinerii vin pentru specializare şi trebue să te pui în ipoteza că sunt unii care nu calcă, nici de curiozitate, pe la cursurile de filosofiie. Şi nu te poţi bizui să ai întotdeauna un Titu Maiorescu, pentru ascultarea căruia oamenii îşi lăsau câte odată interesele cele mai urgente. Ar rămânea atuncea toată greutatea sarcinei, pe umerii „filosofului" dela liceu, pe care o spunem încă odată şi oricât respect am avea pentru *biserica ţării,** profesorul de religie, cu toată identitatea sa de năzuinţă, nu-l poate înlocui.

Dar pentru aceasta învăţământul filozofic în licee, ar trebui să fie cu totul altul, decât ceeace este. *Cu organizarea şi programele actuale — monument de necompetinţă şi de nediscernământ* — nu putem aştepta nimica, cel puţin în acea ordine de idei. Pentru filozofie sunt în prezent destinate o batjocură de ore, la finele liceului, la botul locomotivei universitare. Ceia ce e mai grav e, că învăţământul filozofic se mărgineşte la două materii — de sigur importante — dar care nu sunt ele chemate să îndeplinească opera aceea culturală pe care, s'o numim pe faţa ei negativă: *combaterea materialismului ateu.* Deoparte avem *Logica,* o disciplină prin firea ei *neutră,* care nu se amestecă şi nu preferă nici o doctrină în dauna alteia; pe de altă parte *Psihologia,* care avându-şi domeniul ei privat, nu poate face ea *oficiul public al armonizării tuturor ştiinţelor dintr'un punct de vedere superior. Pe urmă psihologia ştiinţifică, slujindu-se de metoda ştiinţelor naturale, împrumutând chiar aparatele lor şi condiţionând — în explicările ei —* fenomenele sufletului de acele ale sistemului nervos — psihologia aceasta,

* adică: cea greco-ortodoxă.

nesusținută de alte discipline filozofice, poate contribui și dânsa tot la materialism.

Ceeace trebue să se predea neapărat pe lângă aceste două materii, care pot rămâne, este acea *serie de considerații, care alcătuesc oarecum inima filozofiei și care sunt pe deoparte o teorie a cunoștinței și pe de alta o teorie a existenței.* Fără a se întra în desvoltări prea întinse, care nu-și au locul decât la specializare, se pot da totuși elevilor indicații suficiente despre *limitele cunoștinței noastre, relativitatea științelor, caracterul derivat al materiei, — toate acestea stabilite cu criterii logice și procedee raționale.* Li se poate arăta, că strictul determinism științific se poate concilia cu un principiu superior metafizic, putându-se îngădui totodată religiei să și-l reprezinte în forme simbolice. Toate științele vor fi înfățișate, drept ceeace sunt: *opere umane, minunate ajutoare în lumea înconjurătoare, cârje ale slăbiciunei noastre,* pe care să nu cădem în greșala de a le agita în aer, amenințând tăriile albastre sau luându-le drept baghete magice, cu care să creiem lumea încă odată.

Pe aceste baze filozofice, care trebuesc trainic sădite, *se poate înălța acea icoană despre lume, cât mai unitară, cât mai adâncă și cât mai adevărată . . .*

Regenerarea învățământului secundar — a cărui menire am schițat-o — n'o poate face decât reorganizarea și lărgirea învățământului filozofic. Aici este centrul de refacere și de cristalizare, — *nici în învățământul științific care constitue o simplă latură a vieții și nici în acel religios, care și el rămâne numai un mădular al sintezii integrale . . .*

Orice alte reforme sunt numai leacuri empirice sau și mai rău, — cârpeli.

Aceasta va trebui s'o înțeleagă ministrul care își va lua sarcina reformei, ministrul căruia se va da răgaz să se așeze în scaun, iar nu să străbată în fugă — așa cum se petrece dela o vreme — cabinetul ministerial, ținând c'o mână pe predecesor și cu alta pe urmaș, ca la o monstră figură de cotilion, sub ochii holbați ai ușierilor, singurii care reprezintă astăzi statornicia și continuitatea . . .»

*

Precum se vede, mai multe din aceste constatări pe deoparte, nu privesc deloc învățământul nostru confesional maghiar, având un trecut bogat de veacuri și un caracter firesc religios,

iar pedealta îi confirmă şi subliniază chiar principiile lui fundamentale şi dreptul lui de a exista. Obiecţiunile şi observările răsărind şi izvorând din concepţia lor despre lume şi dogmele lor, în timpul său le vor face neapărat bisericile noastre susţinătoare de şcoli. Atâta însă se poate stabili chiar de pe acum, că pe când până acum în desbaterea problemelor de învăţământ, bisericile maghiare au invocat mai cu seamă principiile şi considerantele pedagogico-didactice şi de drept pozitiv, prin noul proiect de lege pentru învăţământul secundar român clădit pe baze filozofico-centrale, se vor mai chema în lupta ideilor, într'un număr considerabil şi argumentele dogmatico-religioase şi principiile concepţiilor de viaţă. Şi, cunoscând firea învăţământului nostru confesional minoritar cu un caracter atât de pronunţat religios, mai putem bănui încă de pe acum un lucru. Anume că profesorul de filozofie în şcolile noastre secundare confesionale minoritare aduse pe bazele proiectului, nu va putea fi altul, decât cel actual de religie, care pe deoparte, când cu cursurile lui de teologie şi-a făcut şi studii filozofice atât de multilaterale şi sistematice, pedealta propunând şi până acum (mai ales la romano-catolici) materia, necunoscută de programa de stat, ce se chiamă «*apologetică*» (adică: apărarea religiei), a săvârşit şi săvârşeşte şi de prezent acea „operă de conciliaţiune a antitezelor, de retragere a pretenţiunilor nejustificate şi de unificare a ideilor", pe care proiectul d-lui ministru I. Petrovici o are în vedere.

Cluj, la 7 Ianuarie 1927.

Die Lage und Forderungen der Ukrainer.

Die Senatsrede des Bukowiner ukrainischen Senators von Lukaszewicz.

Die Ukrainer der Bukowina nehmen mit regem Interesse an der Entwicklung Grossrumäniens Anteil und weihen alle ihre Kräfte gerne den Zielen, die in der Thronadresse vorgesteckt sind, weil sie wissen, dass von der Wohlfahrt des Staates auch

ihr Gedeihen abhängig ist. Um aber diese Ziele zu erreichen, muss die Verwaltung des Staates derart eingerichtet sein, dass sie die gerechten Wünsche der Bevölkerung berücksichtigt. Ist die Verwaltung gerecht, schützt sie die Bevölkerung vor Auswüchsen, dann gewinnt diese auch Vertrauen zu ihr. Die Erfahrungen des Krieges haben gelehrt, dass nur jene Staaten gestärkt aus dem Kriege hervorgingen, die auf die Bedürfnisse der Bevölkerung Rücksicht nahmen und diese gut behandelten. Druck erzeugt im Leben immer und wenn er noch dazu unbegründet ist, Gegendruck. Ebenso rächt sich im Leben der Völker jede ungerechte Behandlung eines, wenn auch nur des kleinsten Volkes. In der Schweiz, in der Splitter dreier grosser Völker wohnen, herrschte selbst während des Krieges, als an den Grenzen ringsum die blutigsten Kämpfe tobten, Ruhe und friedliches Zusammenleben, weil die Verwaltung jedem dort wohnenden Volke das vollste Sebstbestimmungsrecht gegeben hat, weil jeder Nation der Gebrauch ihrer Muttersprache in der Schule und im Amt gesichert ist. In der gegenseitigen Achtung und gegenseitigen Respektierung der nationalen Rechte liegt die Machtstellung der Schweiz. Das Recht ist die Grundlage jedes Staates. Nicht mit Drangsalierungen, Verfolgungen und Hintansetzungen kann die Liebe zum Vaterlande gewonnen werden, nur die wahre Gerechtigkeit, die wirkliche Gleichheit und Freiheit sichert dem Staate seine Zukunft und zeitigt die Zufriedenheit und Wohlfahrt der Bevölkerung. Die Gerechtigkeit gegenüber jedem Teil der Bevölkerung muss eine wirklich objektive sein, sie darf nicht nur auf dem Papiere stehen, während tatsächlich das Gegenteil geübt wird. Die Demokratie, um deren Verwirklichung die Entente in den Weltkrieg gezogen ist, darf nicht mit Füssen getreten werden. Die wahre Demokratie gestattet nicht eine Differenzierung der Völker in Mehrheit und Minderheiten. Sie kennt nur die Gleichheit in dem Sinne, dass jedem Volke das unantastbare Recht auf Benützung seiner Sprache in Amt und Schule, das Recht auf seine politische, ökonomische und kulturelle Entwicklung innerhalb des Staates, in dessen Grenzen es lebt, zuerkannt wird. Auch wir wissen, meine Herren, dass die Annahme, die Entnationalisierung von Bürgern liege im Staatsinteresse, ein Trug sei. Und wir wissen auch, dass die Entnationalisierung eines Volksstammes, in dem einmal das nationale Bewusstsein erwacht ist, eine Unmöglichkeit darstellt.

Wir wissen aber auch weiter, dass die Entnationalisierungspolitik jedem Staate schweren Schaden zufügt. Ein Staat, dessen Kulturarbeit nicht auf die positive Entwicklung der eigenen Völker, sondern negativ auf die Schädigung dieser gerichtet ist, geht kulturell zurück. Ein Staat, der einen Teil seiner Bürger aus nationalen Gründen wirtschaftlich zurücksetzt, untergräbt das wirtschaftliche Gedeihen der Gesamtheit. Ein Staat, der politisch einen Unterschied zwischen Bürgern dieser oder jener Nationalität macht, zerstört den Boden des Rechtes, auf dem allein ein Gemeinwesen bestehen kann. Aber noch mehr: Der Geist des Hasses und der Verneinung, der in diesem Kampfe nationaler Unterdrückung geboren und gezüchtet wird, macht jeden ernsthaften Friedens und Verständigungswillen illusorisch.

Und nun sei es mir gestattet, die Art der Handhabung und Ausübung der staatlichen Verwaltung Grossrumäniens gegenüber den seiner Herrschaft unterstehenden Ukrainern in einigen Strichen zu zeichnen. Dieses Volk, das in einem geschlossenen Siedlungsgebiet wohnt, weist in Rumänien rund eine Million Einwohner auf. Die Ukrainer Rumäniens sind ein ruhiges, friedliches und fügsames Element, das bei gerechter, gesetzmässiger Behandlung seitens des Staates zu Stützen des Nordens und Nordostens Rumäniens werden kann. Um die Herzen der Ukrainer zu gewinnen, muss der Staat auf alle Fälle wenigstens die von ihm auf Grund des Minderheitenvertrages von Paris am 9. Dezember 1919 übernommenen Pflichten erfüllen. Um zu sehen, wie nun der Fall sei, möge z. B. auf die Lage der Rumänen hingewiesen werden, die auf dem Boden des tschechoslowakischen Staates wohnen. Trotzdem die Rumänen in diesem eigentlich ukrainischen Lande nur 11.400 Einwohner zählen, wird in der von ihnen hauptsächlich bewohnten Ortschaft Dolni seit Gründung des tschechoslowakischen Staates staatlicher Unterricht in rumänischer Sprache und nur von rumänischen Lehrern erteilt. Hingegen wird in Rumänien den 1 Million zählenden Ukrainern in ihrem Siedlungsgebiete der ukrainische Unterricht gänzlich verweigert, die Benützung der ukrainischen Schulbücher verboten, die ukrainischen Lehrer zumeist nur ins Altreich und in die Dobrudscha versetzt und an ihre Stelle rumänische Lehrkräfte gebracht, und diese sogar mit höheren Bezügen als die einheimischen ukrainischen Lehrkräfte entlohnt. Es wird somit in Rumänien gegenüber der seit dem 10. Jahr-

hundert in der Bukowina ansässigen autochtonen Bevölkerung gerade das Gegenteil getan, wozu die Minoritätenverträge den rumänischen Staat verpflichten. Von den ukrainischen Volksschulen mit 800 Lehrklassen und 800 Lehrkräften, die wir Ukrainer mit dem Ende des Schuljahres 1913/14 hatten, wurden alle, nicht mittels schriftlichen Auftrages, sondern durch mündliche Verfügungen allmählich geschlossen, so dass, wie erwähnt in diesen Schulen heute auch nicht eine einzige Stunde, nicht eine einzige Silbe in der Muttersprache des Kindes unterrichtet wird.

Auf dem Gebiete des Mittelschulwesens wurde mit ähnlichen Gewaltakten vorgegangen. Die Mittelschulen in Czernowitz, Kotzman, Wiznitz, Waszkoutz und Sereth, sowie die ukrainische Lehrerbildungsanstalt wurden gänzlich romanisiert und in diesen Schulen wird nicht eine einzige Stunde ukrainisch obligat unterrichtet. Ja selbst der Religionsunterricht wird in der rumänischen Sprache erteilt. Das gleiche gilt auch von der einstigen ukrainischen Ackerbauschule in Kotzman und von der ukrainischen Webeschule in Storozynetz. Auch das Katheder für ukrainische Sprache und Literatur, sowie für Slavistik an der Czernowitzer Universität wurde gänzlich aufgelassen.

Dies ist die heutige Lage der Ukrainer auf dem Gebiete des Schulwesens. Alle im Laufe der Jahre eingebrachten Memoranden der Ukrainer wurden in den Papierkorb geworfen und von den jeweiligen Regierungen nicht einmal eine Antwort erteilt. Ist eine derartige Behandlung geeignet, Liebe zu erzeugen? Widerspricht diese Behandlung nicht allen Minderheitsverträgen? Ist diese Behandlung menschlich? Hebt man dadurch den Bildungsgrad der Ukrainer in der Bukowina, dass man ihnen den Gebrauch der Muttersprache unmöglich macht und durch Gewalt und unpädagogische Mittel sie zur sofortigen Erlernung der rumänischen Sprache zwingen will? Es gibt in der ganzen gesitteten Welt keinen Schulfachmann, der diesen Vorgang als eine Kulturarbeit bezeichnen könnte. Wir wollen, dass unsere Kinder die rumänische Sprache lernen, weil sie diese Sprache zu ihrem Fortkommen benötigen, allein dies darf nicht auf Kosten der Muttersprache gehen. Gegenwärtig erfüllen die rumänischen Schulen im ukrainischen Sprachgebiete ihren kulturellen Zweck gar nicht, weil die Kinder zu Hause ausschliesslich ukrainisch sprechen, ihre rumänischen Lektionen

aber auswendig lernen und später wieder verlernen und verlernen müssen. Diesbezüglich möchte ich auf ein Protokoll des Schulrevisors Demeter Teleaga aus Radautz hinweisen, der sicherlich ein guter Rumäne ist, in dem dieser sich anlässlich der Schulinspektionen darüber beklagt, dass in den ukrainischen Gemeinden, in denen ausschliesslich rumänisch unterrichtet wird, wegen den sprachlichen Schwierigkeiten pädagogische Erfolge nicht erreicht werden. Die durchgeführte zwangsweise Romanisierung der ukrainischen Schulen fördert das Analphabetentum und führt die Verdummung sogar der begabtesten und fleissigsten Schüler herbei. Sie untergräbt das Ansehen des Staates nach aussen und nach innen.

Die Romanisierung der ukrainischen Schulen widerspricht zweifellos auch den klaren Bestimmungen des Volksschulgesetzes Paragraph 7, die ausdrücklich sagen: „In Gemeinden mit Bevölkerung einer anderen Sprache als der rumänischen, wird das Unterrichtsministerium Volksschulen mit der Unterrichtssprache der betreffenden Bevölkerung errichten im gleichen Ausmasse, wie in den rumänischen Gemeinden. In diesen Schulen wird der Unterricht der rumänischen Sprache jedoch obligatorisch sein in der von der Durchführungsverordnung vorgesehenen Anzahl der Stunden". Warum wendet man diese klaren gesetzlichen Bestimmungen auf das ukrainische Volk in der Bukowina nicht an?

Im Motivenbericht zu diesem Gesetze beruft man sich offenbar auf die politische Streitschrift des gewesenen Ministers Univ. Prof. Dr. Nistor „Der nationale Kampf in der Bukowina", in der die Kolonisierungstheorie vertreten wird, wonach die nördliche Hälfte der Bukowina von den aus Galizien eingewanderten Ukrainern besiedelt worden wäre. Diese These sowie der von dieser hergeleitete Bericht des Schulinspektorates in Czernowitz entspricht nicht der geschichtlichen Wahrheit. Ich verweise diesbezüglich auf das berühmte Werk von Hormuzaki, „Dokumente zur Geschichte Rumäniens", auf das Werk des langjährigen Leiters des rumänischen Seminars in Leipzig Prof. Gustav Weigans „Ursprung der südkarpathischen Flussnamen in Rumänien", und auf das bekannte Werk eines Jassyer rumänischen Gelehrten.

Aber nicht nur auf dem Schulgebiete werden die Ukrainer benachteiligt, sondern auch auf dem Gebiete der Wirtschaft. Bei

der Bodenzuteilung wurden die ukrainischen Bauern benachteiligt. Trotzdem der enteignete Boden den Bauern in Parzellen zu je 4 Hektar zuzuweisen ist, wurde den ukrainischen Bauern bis höchstens 1 Hektar gegeben. Dass dies logischerweise Unzufriedenheit erzeugte, ist begreiflich und kann auch nicht im Interesse des Staates gelegen sein.

Nicht unerwähnt kann ferner bleiben, dass der Ausnahmszustand ohne jeden Grund über den ausschliesslich ukrainischen Teil der Bukowina bis zum Pruthflusse verhängt ist, der auch jetzt nach 8 Jahren noch aufrechterhalten wird. Die Härten des Ausnahmszustandes, die darauf abzielen, den Gebrauch des Versammlungs- und Vereinsrechtes sowie jeden Kontakt der ukrainischen Intelligenz mit dem ukrainischen Volke unmöglich zu machen, sind unerträglich, dies umsomehr, als dieser Zustand die Bevölkerung auch in ihrer Bewegungsfreiheit schwer schädigt und unermessliche wirtschaftliche Nachteile, so insbesondere in Bezug auf den Warenumsatz und den Transport mit sich bringt.

Bei Auszahlung von Kriegsschäden wird auf die den Norden der Bukowina bewohnende ukrainische Bevölkerung, wo während des Krieges die grössten Kämpfe stattfanden und demnach auch die grössten Verwüstungen angerichtet wurden, fast gar keine Rücksicht genommen. Die dortige Bevölkerung hat entweder gar keine oder ganz lächerliche Vergütungen erhalten, wie zum Beispiel bei einem Schaden von 20.000 Lei ungefähr 100 Lei.

Endlich sei noch bemerkt, dass die Einfuhr rein literarischer oder zum Belehren des Volkes bestimmter ukrainischer Bücher und Broschüren aus dem Auslande verboten wurde.

Ich erhebe daher gegen alle diese Misstände, gegen diese Art der Behandlung des ukrainischen Volkes vor der Regierung und vor der gesamten gesitteten Welt einen feierlichen Protest und fordere für das ukrainische Volk alle Rechte, die ihm nach der Konstitution und nach den Minoritätenverträgen, wie auch nach jedem allgemeinen menschlichen Rechtsempfinden zukommen. Ich protestiere auch entschieden dagegen, dass die Ukrainer als Bolschewiken bezeichnet werden, mit der Absicht, sie dann deswegen zu drangsalieren. Die Ukrainer sind infolge ihrer Siedlungsweise und geistigen Auffassung entschiedene Gegner des Bolschewismus. Das ukrainische Volk, das jahrhundertelang in Russland geknechnet wurde, sieht im russischen Reiche sei-

nen natürlichen Gegner, weshalb auch im politischen Standpunkte eine gute Behandlung der Ukrainer im Interesse Rumäniens gelegen ist.

Ich hoffe, dass diese meine Ausführungen die Stellung der Regierung gegenüber den Ukrainern ändern werden und dass die Regierung den in Rumänien lebenden Ukrainern jene Rechte wieder geben wird, die ihnen nach den mehrmals erwähnten Minderheitenverträgen zukommen. Wir Ukrainer werden als ein Element der Ordnung und der Gesetze für die Thronadresse und für alle Gesetze stimmen, die zum Wohle des Volkes und nicht gegen die Minderheiten gerichtet sind.

Duca şi Iorga despre minorităţi.

Pentru situaţia şi soartea minorităţilor nu poate să fie indiferentă data de 17 Decembrie. Cele două persoane marcante — Duca, fost ministru de externe şi Iorga, savantul istoric — din Camera Română, fiecare din alt partid politic, au arătat un crez politic cu un liberalism foarte curat şi grav, care a avut la văzul ochilor, asupra deputaţilor prezenţi, un efect profund şi care credem că o să şi-l asume şi în caz, dacă vor fi la guvern.

Întotdeauna s'a afirmat, că viaţa publică românească de fapt nici nu cunoaşte esenţa problemei politice minoritară şi chiar nici pe minorităţi — la aceasta a făcut aluzie autorul acestor rânduri în vorbirea sa din Cameră. Pentru calificarea principiilor şi din punct de vedere al uşurării atmosferei, are o deosebită importanţă, căci cei doi oameni politici cu o reputaţie foarte mare, au recunoscut drepturile minorităţilor.

Duca, în demnitatea de ministru de externe, a fost membru în acel guvern liberal, care a votat Constituţia. O rană vie ne-a fost totdeauna, că Constituţia nu ne-a considerat de cetăţeni români cu limbă maternă maghiară. Dacă Duca află acum de bine, ca să vorbească de drepturile minorităţilor, ca de un adevăr care nu se poate nega, că ar fi existent, atunci este evident, că plângerile noastre sunt motivate şi că constituţia aşa trebue modificată ori înregită, ca şi noi minoritarii să ne putem provoca

la ea, ca la fundamentul drepturilor noastre. Oare de ce am ost necesitaţi să mergem la Geneva? — pentrucă isvorul nostru de drept, nu este Constituţia, ci contractul internaţional, legat sub protecţia Ligei Naţiunilor. Dacă stau de vorbă cu noi la Bucureşti, nici prin minte nu ne trece, să mergem cu plângerile noastre înaintea forurilor externe.

Duca în discursul său scurt şi categoric, atinge problema minoritară şi ţine de dorit, ca aceasta să fie scoasă din lupta de partid.

Discursul lui Nicolae Iorga, a urmat discursul lui Iosif Willer, şi bazat pe aceasta, s'a crezut îndreptăţit eminentul istoric, ca să-şi spună punctul său de vedere, referitor la chestia minoritară. Discursul său grandios, referitor la aceasta, îl publicăm din cuvânt în cuvânt:

— Domnule preşedinte, onorată cameră! Cuvântarea rostită într'o aşa de bună limbă românească, permiţând prin urmare, şi cele mai fine nuanţe de ironie, a d-lui Willer, mă face, potrivit cu o veche tradiţie parlamentară, care cere ca acel care vorbeşte după oratorul precedent să caute o legătură cu spusele lui şi cu ideile lui, să mi modific, întrucâtva, planul scurtei mele cuvântări, cu atât mai mult, cu cât d-l Willer, susţinut de aplauzele reprezentanţilor nu numai ai Naţiei sale, — îmi place să întrebuinţez cuvântul de „Naţie", în locul cuvântului bastard de „naţionalitate", care nu are sens, — şi susţinut, în acelaş timp de aplauzele altor reprezentanţi ai minorităţilor, a vorbit de partide cu care a avut o învoială, deoarece eu nu am avut nici odată nici o învoială cu minorităţile, evident, era natural, ca d-l Willer să nu vorbească şi de partidul care, oricât ar fi de contestat, se ţine prin viaţă de om închinat unei idei, printr'o perfectă moralitate publică şi printr'o desinteresare absolută faţă de ispitele care conrup viaţa noastră politică.

D-le Willer, pentrucă d-ta ai vorbit de drepturile minorităţilor încălcate, de o înţelegere cu guvernul, care înţelegere, nu ar fi fost adusă la îndeplinire, fiindcă ai făcut un apel foarte călduros, într'o formă foarte discretă, către îndeplinirea acestui pact, mă simt dator eu, — care nu aveam de gând să vorbesc despre ceeace se numeşte problema minorităţilor, şi pentru mine nu esfe o problemă de legislaţie; ci o problemă de drept şi o problemă de morală (aplauze pe băncile partidului naţional-ţărănesc), — să spun câteva cuvinte, dintre care unele îţi vor

place d-tale şi celor cari stau lângă d-ta şi se poate întâmpla ca altele să nu-ţi placă.

Atunci, când România cea nouă s'a întemeiat, aceea pe care o anumită retorică de zile solemne o numeşte România-Mare, şi pe care eu nu am numit-o nici odată aşa, fiindcă e România cum trebue să fie, nici mare, nici mică, aşa cum a lăsat-o Dumnezeu (aplauze).

Evident, că în această România de azi, multe lucruri sunt altfel decât în România cealaltă, România neîndeplinită, — aşa trebue să numim Vechiul Regat înaintea marii înfăptuiri minunate. Trebue să fie cineva orb, ca să nu-şi dea seama, că în această România de astăzi sunt naţiuni. Că aceste naţiuni nu le-am făcut noi, ci le-a făcut istoria. Ele nu se sprijină pe voinţa noastră; ele se sprijină pe trecutul lor şi au atâtea merite câte se cuprind în acest trecut. Mai mari la unii, mai mici la alţii; mai mari în unele privinţe, mai puţin mari în alte privinţe. Ele sunt o existenţă istorică pe care nu o putem tăgădui şi o existenţă de drept, împotriva căreia nu ne putem ridica.

Pe când vorbesc de aceste naţiuni, a căror sumă totală e mult mai mică decât a naţiunii româneşti, decât aceea pe care d-l Willer o numeşte naţiunea minoritară, iar eu zic, naţiunea creatoare, naţiunea întemeietoare şi susţinătoare de Stat, în rândul întâiu (aplauze). Când vorbesc de aceste naţiuni, eu ca istoric, trebue să fac o deosebire. Ce însemnează o naţiune de drept? Naţiunea de drept e şi o naţiune de trecut. În calitatea ei de naţiune de trecut, e chemată a fi şi o naţiune de viitor. E o naţiune, care e de multă vreme pe acest pământ, care a apărat acest pământ, care l a muncit, care a fost unul din factorii întemeietori ai civilizaţiei sale. În România de azi sunt numai două naţiuni, cari au acest caracter: naţiunea săsească în rândul întâi, deşi mai puţin numeroasă decât naţiunea maghiară, fiindcă partea ei în desvoltarea civilizaţiei economice, materiale de aici, e mai mare. În al doilea rând, e naţiunea ungurească, naţiunea maghiară, pe care o reprezintă d-l Willer. Aceste sunt naţiuni de drept istoric, dupăcum am spus, naţiuni înrădăcinate în acest pământ, naţiunii care istoriografii săseşti şi maghiari încep să recunoască — ne-au găsit aici. Restul e o fabulă, care servia interese dispărute. Noi am fost aici dela început (aplauze).

Acesta e adevărul istoric, acesta este fundamentul drepturilor noastre. Toţi cari au venit aici şi au ajutat la desvoltarea

civilizaţiei economice şi la ridicarea nivelului cultural, la rodirea pământului şi la apărarea acestui binecuvântat colţ de pământ, toţi au drepturi, care trebue să le fie recunoscute. A nu recunoaşte aceste drepturi, e a comite mai mult decât o greşeală. E a comite ceeace vulgar se numeşte o prostie. Şi prostiile sunt infecunde. Oricât le-ar îngrămădi cineva, cu oricâtă energie şi convingere le ar rosti, cu oricât devotament le-ar îndeplini, ele rămân sterpe.

Dar să-mi daţi voie. Cuvântarea d-lui Willer, am urmărit o cu multă atenţie. M'a interesat, cum trebue să intereseze pe oricine ce gândeşte serios la marile interese ale acestei ţări. Recunoaştem drepturile acestei naţiuni istorice, care există pe pământul lor dincolo, aici nu. În cuprinsul Vechiului Regat, a Regatului de odinioară, nu exista nici o naţiune de drept istoric; există numai cetăţeni, a căror avere şi persoană trebue să fie apărate împotriva oricărui fanatism, dar nu exista altceva decât ceeace exista înainte de războiul dela 1916. În Ardeal, în Bucovina, în Basarabia, da; chiar în vechea Dobroge, nu există naţiuni; există naţiuni în teritoriile pe care le-am primit, cu naţiunile cu care le-am primit, sub anumite condiţii, decât care este ceva mai mult; însăşi conştiinţa de dreptul nostru şi de hotarele în care se găseşte, hotare precis trase, cu dreptul lor.

Dar de aici vă rog, la politica faptelor, la politica înţelegerilor electorale, la cântărirea într'un anume moment a minorităţilor, ca să vadă cât trag în cumpăna votului, care este să se rostească, este o foarte mare deosebire. În şcoala dv. liberă, în biserica dv. nu se amestecă nimeni; omul care vine să-şi spuie în limba lui dreptatea, să aibă dreptul a-şi spune în limba lui dreptatea, iar ceeace-l priveşte pe dânsul, să fie tălmăcit dacă o va cere în limba lui, ca să înţeleagă ce s'a întâmplat cu dânsul. Acestea sunt cerinţi elementare. În afară de acestea, la orice întâlnire cu aceste naţiuni, cea mai perfectă delicateţă, fiindcă situaţia lor cuprinde, — nu o zic de Saşi, o zic de Unguri, — cuprinde un element tragic, pe care îl înţelegem, şi, când se găseşte cineva într'o astfel de situaţie sentimentală tragică, în care sunt, orice ar spune dela tribună Maghiarii din Ardeal şi din ţinuturile ungureşti, trebue să respecte cineva lucruri, care nu se pot spune, dar care se simt. Aceasta, da, dar, vă rog, este în interesul dv. chiar, să nu vă mai îndesaţi la pacturi, şi în interesul oricărui partid românesc să nu puie ra-

porturile cu minorităţile pe baza aceasta de pact, pentrucă noi trebue să asistăm pe urmă la discuţii de acestea dela tribună; prezintă acolo creditorul şi cere să i-se onoreze poliţa care i-s'a dat. Aveţi drepturi, faceţi cu naţiunea dv. ce voiţi.

Orice Român, care gândeşte ca mine — şi cred că acesta este felul cel mai românesc şi cel mai uman şi, în acelaşi timp, şi cel mai idealist şi cel mai practic de a gândi —, orice Român trebuie să vă privească întocmai ca pe nişte cetăţeni egali îndreptăţiţi. Nu numai să ajute biserica şi şcoala dv., dar să o iubească; nu numai să înţeleagă cultura dv., dar să o creadă folositoare pentru cultura întreagă a ţării. (Aplause). Să-şi dea seama că în momentul acesta se pregăteşte, fără să fim întrebaţi, o mare sintesă culturală între Carpaţii cari despărţiau odată Ardealul de România şi Dunăre şi între aceşti Carpaţi şi munţii de sus al Maramureşului, una din marile sintese ale culturii viitoare. In această cultură aveţi şi dv. partea dv. De aceia, daţi-mi voie un sfat; decât să încheiaţi pacturi, la vreme de nevoie, — cine nu iscăleşte anumite condiţii? Când este vorba însă la executare, e ceva mai greu; mai este şi o opinie publică, mai sunt şi alţii, cari au un alt punct de vedere, — decât să faceţi aceasta, faceţi altceva: nu staţi închişi în colţul dv.; tot pământul ţerii este deschis inteligenţi şi energiei dv. (Aplause pe băncile minorităţilor). Ieşiţi din acest bârlog istoric, unde erau privilegii care nu pot fi niciodată înviate. Intraţi într'o vitează întrecere cu celelalte naţii şi să ajungă oricine în această ţară, fără să-l întrebe cineva de numele pe care l-a primit la botez, de naţia pe care o represintă şi de religia de care se simte legat şi pe care a o jigni este cel mai mare păcat care se poate face, să ajungă acolo unde puterile lui sunt în stare să-l ducă.

Acum, după ce, poate puţintel şi în sentimentul altora decât mine şi a altora decât prietenul care este lângă mine — şi alţi prieteni nu mai am dintre prietenii de aproape, din causa unei generosităţi în cedarea locurilor dintâiu ale listelor electorale pentru care nu vă va ţine de rău nimeni, — da, eu cred că nu numai în numele meu, şi nu numai în numele lui, dar în numele atâtor conştiinţi, printre care cele mai multe nu se pot manifesta, am dat un răspuns pe care, dacă dumnealor îl vor lua ca venind dela cel mai vechiu, dela cel mai bun prieten al dumnealor, care este, în acelaşi timp, cel mai hotărât apărător

ai drepturilor adevărate ale poporului său românesc, li va prinde bine şi unora, va prinde bine şi altora. Şi, în loc ca politica faţă de naţionalităţi să fie un obiect de basar, ca să se trafice, unii oferind mai mult, alţii oferind mai puţin, şi neţinând seama de cuvântul lor, sfârşesc să nu ajungă la ceiace doresc, să lucreze şi minorităţile la marea operă de colaborare în orice domeniu al muncii, care este în stare să unească toate clasele şi toate naţiunile din această ţară.

Camera a fost deja mult prea obosită, decât să mai fi putut reflecta la cuvintele lui N. Iorga. Pe calea aceasta îi mulţumesc deci, atenţiunea şi buna voinţa, cu care a tratat problema minoritară.

N. Iorga, de fapt, foarte bine a spus'o, că nu prin *pacte* ar trebui aranjată soartea minorităţilor în mod definitiv. Dar oare, cum crede d. Iorga că în realitate, sub dominaţiunea legii electorale de astăzi, s'ar putea să se prezinte minorităţile sub raportul electoral în mod independent şi fără cartele? Şi listele noastre de sine stătătoare, nu ar demonstra acuza, ce ni s'ar aduce, că ne separatizăm?

In ce priveşte colaborarea referitoare la eşirea pe teren, o primim, şi stăm înaintea ei. Dar putem noi minoritarii să ajungem acolo, unde inteligenţa şi energia noastră ne pune? Pentrucă, chiar şi din posturile cele mai modeste sunt scoşi minoritarii. Se va schimba în curând această realitate crudă?

Sunt întrebări acestea, la cari, dacă serios şi în merit vrea să răspundă, chiar şi N. Iorga trebuieşte ca să-şi concentreze mintea sa, fără îndoială, excepţional de ageră.

Les questions minoritaires de la Yougoslavie devant l'Union Internationale des Associations pour la SDN.

Le Prof. Ruyssen, Secrétaire Général de l'Union Internationale des Associations pour la S. D. N. a entrepris au printemps de l'an dernier une tournée de propagande et d'études d'un mois environ en Bulgarie, Roumanie et Yougoslavie. Ayant annoncé préalablement son voyage projeté à la Session de la Commission des Minorités de l'Union à Lausanne, en octobre 1925, plusieurs membres de cette commission lui ont exprimé le désir qu'il profitât de l'occasion pour étudier sur place certaines question minoritaires, qui ont été évoquées devant elle, sans qu'aucun résultat appréciable ait pu être atteint par suite de la divergence des affirmations énoncées par les parties en présence.

M. Ruyssen déférant à cette suggestion présenta à la conférence annuelle de l'Union à Aberystwith, en juillet 1926, un rapport circonstancié sur les observations, qu'il avait faites au sujet de la situation des minorités dans les pays parcourus. Le compte-rendu, dont la partie principale est consacrée aux différends nationaux et confessionels surgis en Dobroudja et en Macédoine, touche aussi – bienque assez sommairement – les problémes minoritaires des anciens territoires hongrois qui ont été assignés par les Traités de Paix à la Yougoslavie et à la Roumanie.

Il est évident, qu'un voyage d'à peine un mois est absolument insuffisant pour approfondir les épineuses et complexes questions de minorités des pays traversés par M. Ruyssen, ce qui rend d'avance presque inévitables des erreurs et inexactitudes, qui offusquent le jugement et égarent les conclusions.

M. Ruyssen se rend d'ailleurs parfaitement compte des imperfections et lacunes par lesquelles son exposé péche. Il en parle avec toute franchise dans l'avertissement, qui précède son rapport, il souligne l'insuffisance des moyens d'investigation, qui étaient à sa disposition et se défend expressément d'apporter à la Commission des Minorités le résultat d'une enquête proprement dite.

Néanmoins l'Association Régionale du Sud pour la S. D. N. et l'Association Hongro-Sicule, craignant que les constatations erronées du premier fonctionnaire de l'Union ne passent pour une énonciation officielle de l'Union même, se crurent obligées à faire une serie de remarques rectificatives sur les passages de l'exposé de M. Ruyssen, qui traitent la situation des minorités hongroises en Yougoslavie et en Roumanie. Ces rectifications furent soumises par les délégués de la Fédération Hongroise à la Commission des Minorités de l'Union dans sa séance du 4 octobre 1926 à Salzbourg.

Une vive discussion s'engagea. La Commission des Minorités finit par adopter à unanimité une résolution bien originale et interessante, en invitant sur la proposition de son Président, Sir W. Dickinson, les associations des pays interessés à tâcher d'éclaircir les questions évoquées par voie d'un échange de vues directe. Les résultats de ces pourparlers amicaux seront rapportés à la prochaine Session de la Commission à Bruxelles le 23 février a. c.

Nous envisageons avec un certain scepticisme les chances de la motion Dickinson. Pourtant nous suivrons attentivement l'affaire et nous en tiendrons au courant nos lecteurs.

En attendant nous publions le texte intégral des rectifications présentées par les deux délégués de l'Association Régionale du Sud pour la S. D. N. qui donnent une idée nette et exacte de la situation précaire de la Minorité Hongroise en Yougoslavie.

I.

Exposé du premier Délégué de l'Association Régionale du Sud pour la S. D. N. sur les questions ecclésiastiques et scolaires en YOUGOSLAVIE.

Mesdames et Messieurs,

Le programme de travail surabondant de notre dernière conference annuelle de Aberystswith m'a empêché malheureusement d'étudier dès lors à fonds les observations, que le très honorable Secrétaire Général de l'Union avait recueillies au cours de son voyage en Bulgarie, Roumanie et Yougoslavie et qui nous ont été présentées à Londres. Je profite donc de cette première occasion, qui se présente depuis, pour revenir à l'exposé de M. Ruyssen et pour faire quelques remarques rectifica-

tives. Je désire et j'espère de pouvoir contribuer par là à faciliter la recherche de la vérité et de la justice et à éclaircir la regrettable divergence entre certaines constatations de M. Ruyssen et les affirmations, que j'ai énoncées à Aberystwith devant la Commission au sujet de la situation des Minorités en Yougoslavie.

Avant d'entrer en matière je tiens à souligner, que j'apprécie hautement les considérations, qui ont évidemment décidé M. Ruyssen à entreprendre son voyage de propagande et d'études et que je me rends parfaitement compte de l'utilité, de l'importance et des avantages pratiques de pareils voyages. En effet les investigations sur place, les constatations personnelles et les informations immédiates sont sans dire le moyen le plus efficace, pour ne pas dire le seul moyen, pour pénétrer dans les épineuses questions de Minorités, qui agitent de nos jours la vie publique de presque tous les pays de l'Europe. Je ne désire donc pas mieux que de voir tous les griefs et plaintes minoritaires, dont la Commission a été ou sera saisie dans l'avenir, examinés, étudiés et vérifiés sur les lieux par des personnes impartiales et désintéressées. Mais en même temps je ne peux pas passer sous silence certaines circonstances particulières qui – surtout dans les États successeurs de la Monarchie austrohongroise – ont fait dérailler déjà nombre de recherches incontestablement bien intentionnées et qui ont fait apposer en bien de cas par des étrangers de distinction de bonne foi absolue le sceau de confirmation et de vérification à des assertions, qui ont assez peu de commun avec la vérité. J'ai touché ce point délicat déjà à Aberystwith et M. Ruyssen en parle plus en détail dans l'avertissement qui précède son exposé. C'est dans les difficultés de ce genre, qu'il faut chercher, à mon avis, la cause du fait regrettable, que aussi dans le cas présent les efforts de M. Ruyssen n'ont pas été couronnés par le succés, que ses intentions auraient certainement merité.

La partie de l'exposé, qui se rapportent à la Yougoslavie, traite surtout la question macédonienne, sur laquelle je ne me sens pas compétent d'émettre une opinion. Je ne veux pas me prononcer non plus sur les differends serbo-croates et serbo-slovènes, mais je peux assurer M. Ruyssen, que, s'il avait approfondi un peu davantage ses investigations à ce sujet et s'il était entré en rapports plus étroits avec les milieux Croates et Slovènes, il se serait certainement gardé de reduire ce problème

grave, qui passionne l'opinion publique de la Yougoslavie depuis sa fondation à une simple difference d'alphabet et de patois.

Quant aux Minorités hongroise, allemende et roumaine M. Ruyssen ne consacre que peu de lignes à leur situation, qu'il caracterise sommairement par la constatation, qu'il n'a entendu formuler aucune plainte de la part de ces Minorités, qui ont leurs écoles primaires et secondaires, entretenues et subventionnées par l'État et leurs églises où le culte est fait dans leur langue. La conclusion logique en serait donc, que la question de Minorité a trouvé en Yougoslavie une solution satisfaisante au moins en ce qui concerne la population hongroise, allemande et roumaine, se trouvant plus ou moins dans une situation analogue.

Je ne m'occuperai pas cette fois-ci de la situation économique, politique et sociale de ces Minorités, que j'avais l'occasion d'esquisser dans nos séances à Aberystwith, mais je me bornerai à citer quelques faits et données concernant les questions scolaires et ecclésiastiques touchées dans l'exposé de M. Ruyssen. L'an dernier j'ai fait distribuer à Varsovie parmi les participants à notre conférence annuelle un exposé préparé par l'Association Hongroise Régionale du Sud, qui traite précisément la politique scolaire et ecclésiastique du Royaume SCS. du point de vue des droits des Minorités et dont je me permets de Vous remettre quelques exemplaires. Cet exposé est, parait-il, complètement échappé à l'attention de M. Ruyssen, car s'il en avait eu connaissance, il n'aurait certainement pas omis de le vérifier et contrôler et alors sans doute il se serait imposé une certaine réserve en formulant à ce sujet ses constatations.

Or je me permets d'aborder la question scolaire. Lors de l'invasion de la Hongrie méridionale les Serbes y trouvaient 4 types d'écoles à savoir 1.) écoles d'État, 2.) écoles communales, 3.) écoles confessionnelles et 4.) écoles privées.

Les envahisseurs s'emparèrent aussitôt des écoles d'État hongroises, qui ont été ensuite successivement serbisées. Cette mésure peut être justifiée encore à la rigueur par le changement du régime, à la suite duquel l'État serbe entrait dans les droits de l'État hongrois.

Mais les autorités serbes ne s'arrêtaient pas là. Par l'ordonnance du 23 juillet 1919 No. 10.070 le Gouvernement de

Belgrade étendit aussi sur la Voïvodine – nom collectif des comitats de la Hongrie méridionale attribués par le Traité de Trianon à la Yougoslavie – la loi scolaire serbe du 19 avril 1904. Cette disposition fut sanctionnée par l'art. 16 de la Loi Constitutionnelle du 29 juillet 1922, connue sous le nom de Constitution de Vidovdane.

L'art. 10 de loi scolaire serbe ne connaît, que deux catégories d'écoles à savoir écoles d'État et écoles privées. L'application de la loi scolaire se traduisait donc dans la Voivodine par la suppréssion immédiate de toutes les écoles communales et confessionnelles des Minorités – au nombre de 631 – et par leur transformation en écoles d'État.

Ces mésures n'abolissent pas seulement des droits culturels acquis, mais impliquent aussi une infraction flagrante au Traité des Minorités, que le Royaume SCS. avait signé le 10 septembre 1919 et par l'art. 1. duquel il s'était formellement engagé à reconnaître ce Traité comme loi fondamentale et à s'abstenir de tout acte législatif ou administratif contraire aux stipulations dudit Traité. En effet l'art. 8 du Traité pour la Protection des Minorités accorde aux Minorités de langue, de race et de réligion explicitement le droit d'entretenir à leurs propres frais des écoles, enseignant en leur langue.

De coté Serbe on est, parait-il, d'avis, qu'on a tenu compte suffisamment des engagements pris, en admettant en principe l'institution des écoles privées. Mais dans ce cas je me demande, comment font ils pour mettre d'accord la suppression et l'étatisation des écoles minoritaires communales et confessionnelles déjà existantes avec les droits garantis par l'art. 8 du Traité de protection et avec la faculté d'entretenir des écoles privées. Cette faculté a d'ailleurs une valeur bien médiocre, car l'ordonnance du 20 avril 1921 No. 16841 soumet l'autorisation des écoles privées à des conditions, qui en pratique ne peuvent pas être remplies. En outre le Ministère de l'Instruction Publique se refuse par principe d'autoriser des écoles privées dans les endroits, ou il y a une école d'État du même degrè.

Mais il y a encore bien d'autres moments, qui sont fort peu compatibles avec les articles du Traité de Protection afférant à la question scolaire et qui exaspèrent au plus haut degrè la population hongroise de la Voïvodine. L'ordonnance du Ministère de l'Instruction Publique N. 10,820 de l'année 1921

préscrit, que les écoles d'État hongroises ne peuvent être fréquentées que par des enfants hongrois. Or en vertu de cette même ordonnance le droit de déterminer la nationalité des enfants est reservé exclusivement aux autorités scolaires et ce n'est pas la langue maternelle et la volonté des parents qui décident de la nationalité, mais une espèce d'analyse de nom et de race. C'est à dire les enfants hongrois, qui ont parmi leurs ascendants paternels ou maternels une seule personne portant un nom slave, sont censés d'être de nationalité slave et sont envoyés sans pitié et sans merci aux écoles slaves. Il est évident, que pareils pouvoirs arbitraires conférés à des fonctionnaires remplis d'aversion et d'animosité contre les Minorités sont une source intarissable de complications, de molestations et de vexations et forment un obstacle serieux pour l'exercice des droits scolaires des Minorités. Le but de ces dispositions est manifeste. Le Ministère de l'Instruction Publique a fixé le nombre minimum d'élèves nécéssaire pour que l'État crée et entretienne une école minoritaire. Or si moyennant cette sorte de maneuvres et de machinations on réussit à faire déscendre le nombre des élèves hongrois au dessous du minimum fixé par le Gouvernement, on procéde à la suppression de l'école et on envoie les enfants hongrois en bloc à l'école serbe.

Du reste même les soidisant écoles minoritaires ne meritent ce nom qu'avec une certaine réstriction. Car l'ordonnance du Ministère de l'Instruction Publique No. 884 de l'année 1921 préscrit l'enseignement en serbe de la géographie, de l'histoire et de la langue serbe et l'ordonnance du même Ministère No. 14,449 de l'année 1922 étend le Serbe sur l'enseignement tout entier dans la V. et VI. classes des écoles primaires. L'absurdité pédagogique de ces dispositions est évidente. Des enfants de tendre age sont tenus à apprendre à la fois 2 langues (le Serbe et le Hongrois) 2 alphabets (le Romain et le Cyrillique) et 3 orthographes (le Serbe, le Croate et le Hongrois) et l'enseignement leur est donné d'abord partiellement, ensuite entièrement en une langue étrangère qu'ils comprennent à peine ou pas du tout. La conséquence naturelle de ce système est, que les enfants sortent de l'école avec une instruction moins que modeste et sans savoir correctement lire et écrire en aucune langue.

Mais aussi l'avenir des écoles minoritaires est trés problé-

matique. Dans toute la Yougoslavie il n'y a pas une seule école hongroise d'instituteurs et d'institutrices. Les jeunes gens hongrois ne peuvent pas se procurer la qualification d'instituteur dans les écoles serbes à cause des difficultés de langue et les brevets délivrés par les écoles de la Hongrie ne sont pas acceptés par le Gouvernement serbe. Le manque de maîtres d'école hongrois se fait donc sentir de jour en jour davantage. Le nombre des anciens instituteurs diminue rapidement à la suite de décès, de mises à la retraite et de déstitutions, que le Gouvernement opère sans cesse sous différents prétextes. Ils sont remplacés d'habitude par des Serbes, qui n'ont qu'une connaissance vague, superficielle et défectueuse de la langue hongroise et qui négligent avec intention systématiquement l'enseignement et la cultivation de la langue maternelle de leurs élèves. Dans ces conditions il est bien clair, que d'ici en quelques années les écoles minoritaires n'existeront plus que de nom.

La situation n'est pas meilleure non plus en ce qui concerne les écoles sécondaires. Des écoles sécondaires minoritaires n'existent pas du tout. La loi scolaire supprima et transforma en écoles d'État les différentes écoles sécondaires communales et confessionnelles, au nombre de 71, qui sous le régime hongrois existaient dans la Voïvodine, sans admettre même en principe la création et l'entretien d'écoles privées de ce degré.

Dans certaines écoles on introduisit l'enseignement dit parallèle, c'est à dire, on a organisé des classes spéciales pour les enfants des Minorités, dans lesquelles on enseigne en leur langue. Ainsi on a créeé des sections hongroises aux lycées de Zombor, Szabadka, Zenta et Nagybecskerek et des sections allemandes aux lycées de Versecz et Ujverbász.

Mais de même que dans les écoles primaires on étend aussi dans l'enseignement de ces sections spéciales successivement la langue de l'État au détriment des langues minoritaires.

L'analyse de nom et de race y sévit avec plus de violence que dans les écoles primaires. Ce sont les résultats de ce procédé analytique qui ont fourni sous peu le prétexte pour la suppression de la section hongroise du lycée de Zombor et pour la cessation des classes supérieures des sections allemandes des lycées de Versecz et Ujverbász. Tout dernièrement on a supprimé aussi 2 classes supérieures de la section hongroise au lycée de Nagybecskerek de sorte que la disparition complète

de l'enseignement hongrois dans les écoles sécondaires de la Voïvodine n'est qu'une question de temps.

Le manque de personnel enseignant hongrois se fait sentir dans les écoles sécondaires, peut être, même plus fortement que dans les écoles primaires, parceque les rangs des professeurs hongrois ont été décimés outre les décès, les mises à la retraite ef les déstitutions par de nombreuses expulsions, dont on les frappait. L'érudition universitaire est inaccessible aux jeunes gens hongrois à cause des difficultés de langue et des diplômes délivrés par les universités de la Hongrie ne sont pas reconnus valables par le Gouvernement. Ainsi en peu d'années l'enseignement hongrois dans les écoles sécondaires sera rendu impossible par le manque de professeurs hongrois.

En ce qui concerne les études supérieurs, la population hongroise de la Yougoslavie se trouve aussi dans une situation absurde et insupportable. Comme je viens de le dire, les écoles supérieures yougoslaves sont inaccessibles à la jeunesse hongroise à cause des difficultés de langue et la fréquentation des universités de la Hongrie lui est interdite sous prétexte qu'elle y pourrait être infectée par des idées irridentistes, de sorte que toutes les voies de l'érudition supérieure lui sont barrées. Tout dernièrement encore le Ministère de l'Interieur a enjoint aux préfets de la Voïvodine de ne pas délivrer des passeports et des permis de voyage pour la Hongrie aux enfants et aux jeunes gens, dont l'âge fait supposer, qu'ils s'y rendent pour faire leurs études. On est tenté de croire, que ces mésures visent l'extermination succesive de la classe intellectuelle hongroise pour priver la population hongroise de ses chefs prédestinés.

En résumé le Gouvernement de Belgrade avec violation évidente des stipulations du Traité de Protéction a arraché aux Minorités leurs anciens et florissants établissements scolaires, les empêche par toute sorte de chinoiseries administratives à créer de nouvelles écoles et fait de son mieux pour faire disparaître le plus vite possible même ce semblant d'enseignement minoritaire, qu'il a introduit.

Voilà, Messieurs, la situation des Minorités de la Voïvodine en ce qui concerne la question scolaire. Si le Gouvernement entretient ou subventionne un certain nombre de soidisant écoles minoritaires, ce n'est pas un geste de liberalisme ou de magnanimité de sa part, comme on l'a fait croire, parait-il, à

M. Ruyssen, mais un moyen très fin, très ingenieux et très efficace pour tourner ses engagements pris à ce sujet par la signature du Traité de Protection et pour éluder, tout en sauvant les apparences, les droits que ce Traité accorde aux Minorités.

Croyez-le, Mesdames et Messieurs, que les Minorités de la Voïvodine ne s'attendent pas à des actes de générosité de la part du Gouvernement, elles y renoncent même volontiers et sont prêtes à tout sacrifice pour porter leurs institutions scolaires de leur propre force de nouveau à la hauteur, où elles se trouvaient naguère, pourvu qu'on n'entrave pas l'exercice de leurs droits accordés par le Traité de Protéction et qu'on leur rende leurs écoles communales et confessionnelles enlevées avec les biens, fonds, bâtiments, installations et materiels pédagogiques confisqués, qui leur appartenaient.

En ce qui concerne les affaires ecclésiastiques la législation yougoslave est plus libérale, qu'elle ne l'est dans le domaine des questions scolaires. Malheureusement l'art. 12 de la Constitution de Vidovdane, qui règle les questions ecclésiastiques et qui s'inspire en général du principe de la pleine liberté de réligion et de conscience des Minorités, est resté jusqu'à présent lettre morte. Je regrette de ne pas pouvoir partager l'opinion de M. Ruyssen, qui paraît considérer le fait, que dans les églises des Minorités le culte est fait dans leur propre langue, comme une solution satisfaisante des questions ecclésiastiques. Car, de mon avis, la liberté de conscience et l'égalité devant la loi des Églises minoritaires ne consistent pas uniquement dans la faculté de célebrer le Service dans la langue des Minorités.

Je ne veux pas revenir ici sur la suppression du droit d'entretenir des écoles, qui a été explicitement accordé aux Églises minoritaires par le Traité de Pretéction et dont j'ai déjà parlé. Néanmoins je tiens à Vous faire remarquer, qu'aucune indémnité n'a été payée aux Églises minoritaires pour les batiments, fonds, biens et installations scolaires, qui leur ont été enlevés et qui formaient pourtant leurs propriétés privées.

Les chantres qui exerçaient pour la plupart aussi des fonctions de maîtres d'écoles étaient payés des revenus des terres affectés expressément à ces dépenses et formant la propriété privée des communautés réligieuses. Or le Gouvernement s'empara de ces terres et des logements des chantres sous prétexte,

que conformément à la loi scolaire à l'avenir les appointements des instituteurs passeront au budget de l'État, sans se soucier cependant de la dotation des chantres dans les cas, où les deux fonctions ne peuvent pas être cumulées, ce qui arrive de plus en plus fréquemment à la suite de la serbisation successive du personnel enseignant.

Les chefs des confessions non pravoslaves (non orthodoxe) ont protesté à plusieurs reprises, mais sans aucun résultat appréciable contre le traitement inique, qu'on fait subir leurs Églises et ont reproché ouvertement au Gouvernement de Belgrade l'intention manifeste d'ériger la réligion orthodoxe – qui est en réalité une institution politique et nationale serbe – en Église d'État dominante.

Je me permets de Vous citer quelques faits, qui justifient pleinement cette plainte et qui illustrent d'une façon frappante l'application pratique de l'art. 12 de la loi Constitutionnelle.

Selon ledit article les sommes affectées par le budget de l'État aux besoins ecclésiastiques devraient être reparties entre les Églises admises et reconnues par l'État dans la proportion du nombre de leurs fidèles et dans la mésure du besoin effectif. Or dans l'exercice courant l'Église orthodoxe représentant 46% de la population du pays est dotée de 48% du total prévu par le budget des cultes, l'Église catholique englobant 39.4% de la population y participe seulement pour 23.5% et les deux Églises protestantes (calviniste et lutherienne) formant 1.8% de la population ne figurent qu'avec 0.5% sur la liste des subventions écclésiastiques. Le reste est reparti entre les autres confessions reconnues, plus ou moins nombreuses.

Cette disproportion est considérablement aggravée par le fait, que la soidisant réforme agraire a été appliquée contre les Églises non-pravoslaves avec la dernière rigueur et brutalité. Ainsi les propriétés de l'Archevêché de Kalocsa (Batchka) et de l'Évêché de Csanád (Banat) situées dans la Voïvodine ont été réduites à 300–300 hectares (le maximum accordé par les ordonnances agraires) et celles des communautés réligieuses à 30 hectares, tandis que l'église orthodoxe grâce à des considérations d'ordre politique est restée presque exempte de la réforme agraire et fait par dessus le marché des efforts – paraît-il – pas tout à fait infructueux pour se faire assigner les biens expropriés des autres confessions.

Un grand nombre de couvents (dans la Batchka seule une vingtaine) formant la propriété privée de divers ordres réligieux a été également confisqué sans aucune indemnité et mis à la disposition de toute sorte d'institutions culturelles et sociales serbes.

L'ordonnance du 20 novembre 1924 No 28.222 supprima les congrégations de Marie sous prétexte, qu'elles servaient à des buts internationaux et par là antinationaux. Cette mésure fut étendue par l'ordonnance du 26 novembre 1924 No 28.023 sur toutes les associations réligieuses et sociales des Églises non-pravoslaves.

Les soldats es les fonctionnaires d'État non pravoslaves sont obligés à assister dans certains jours de fête au Service orthodoxe.

Ces dispositions s'accordent certes bien difficilement avec l'art. 12 de la Loi Constitutionnelle, qui proclame la liberté de conscience et qui accorde aux Églises reconnues l'autonomie dans le règlement des affaires confessionnelles interieures et dans l'administration de leurs biens et de leurs fondations pieuses.

Mais les Catholiques de la Voïvodine, dont la majorité écrasante est de nationalité hongroise et allemande, ont en outre bien d'autres griefs spéciaux à formuler.

Le Gouvernement de Belgrade a réussi à faire imposer par le Saint Siège aux deux diocèses de la Voïvodine des chefs spirituels slaves, qui font tout leur possible pour slaviser successiviment toute l'administration intérieure de l'Église catholique dans la Voïvodine. Pour maîtriser la résistance opiniâtre de leurs fidèles ils ont eu la malheureuse idée de recourir à la réstriction de l'autonomie des communautés, au risque de bouleverser par là toute la vie intérieure et la discipline de l'Église. L'imminence du danger de la slavisation augmenterait considérablement et entraînerait immanquablement les plus fâcheuses conséquences, si le Vatican cédait aux insistances de Belgrade et introduisait par le Concordat, qu'on est en train de négocier, en Yougoslavie l'ancien slave comme langue liturgique.

La situation est singulièrement aggravés par la diminution continuelle du clergé hongrois. Dans toute la Yougoslavie il n'y a pas un seul séminaire hongrois. Les 4 places reservées pour des élèves hongrois au séminaire archiépiscopal de Zagreb ne suffisent naturellement pas pour supléer les vacances, qui se

produisent constamment. D'ailleurs le traitement, qu'on y fait subir aux théologiens hongrois, n'est décidément pas propre à encourager les jeunes gens hongrois à embrasser la carrière ecclésiastique. Pour caractériser l'esprit d'intolérance nationale, qui règne dans ce séminaire, je me bornerai à Vous citer le fait, qu'on a défendu aux 4 théologiens hongrois de parler même pendant les heures de recréation leur langue maternelle. Les prêtres ordinés en Hongrie n'étant pas admis aux fonctions ecclésiastiques, peu à peu les paroisses sont occupées par des prêtres slaves, parlant à peine la langue de leurs fidèles et remplis d'animosité envers leurs administrés, dont ils devraient être les pères spirituels.

Enfin je voudrais signaler à titre de curiosité le fait bizarre, que les autorités laïques serbes, qui ne manque pas la moindre occasion pour souligner le caractère pravoslave du pays, s'arrogent le droit de s'immiscer même dans les questions du domaine spirituel de l'Église catholique. Ainsi ils ont défendu la célébration des fêtes de certains Saints de l'Église Romaine, qui par leur naissance, leur vie et leurs gestes pourraient rappeler la Hongrie (St. Étienne, St. Ladislas, Ste Marguerite etc.) Les calandriers, qui marquaient ces jours de fête par des lettres rouges, ont été confisqués et leurs rédacteurs et éditeurs furent sévèrement punis. Les images des Saints proscrits ont été naturellement éloignés des églises.

La situation des Protestants, qui sont exclusivement de nationalité hongroise et allemande, est encore plus précaire que celle des Catholiques. Leur nombre est rélativement petit (en-tout 216,847 âmes c'est a dire 1·8% de la population) et ils ne peuvent pas compter sur un secours si puissant, comme les Catholiques trouvent chez leurs corréligionnaires slaves au moins dans les grandes questions de principe.

Le manque de Pasteurs commence à paralyser sérieusement l'activité de leurs églises et plusieurs paroisses sont administrées depuis des années par des chantres ou instituteurs. Ils sont trop peu nombreux pour pouvoir fonder et entretenir à leurs frais une école théologique et n'ont pas encore réussi à trouver une solution satisfaisante pour la question de l'éducation de leur sacerdoce.

Le démembrement de la Hongrie les a arrachés à leur ancienne organisation administrative et leurs efforts tendant à

se constituer en Église autonome et à règler leur situation juridique vis à vis du Gouvernement sont restés jusqu'à présent infructueux. Cet état de désorganisation mine naturellemeut de plus en plus la structure et la discipline des Églises protestantes et menace de les désagréger sous peu complètement.

Voilà, Mesdames et Messieurs, la situation des Minorités en Yougoslavie du point de vue des questions scolaires et ecclésiastiques. Je m'abstiens de tout commentaire. Je me suis borné à citer des faits et c'est à Vous d'en déduire les conséquences, qui bonnes Vous sembleront et à M. Ruyssen de les mettre d'accord avec ses constatations.

Je Vous assure, Mesdames et Messieurs, que ce n'est pas l'esprit d'opposition ou de détraction, qui m'a dicté ses remarques, mais le désir sincère d'assurer dans l'avenir un succès complet aux voyages d'étude de ce genre, de l'importance desquels je suis profondément pénétré. Dans l'interêt même de ce succès vivement souhaité et hautement désirable il vaudrait mieux, peut être, de ne pas vouloir embrasser à l'avenir à la fois trop de pays et trop de questions. La création de groupes minoritaires dans les Associations des divers pays, comme on l'a fait en Tchéquo-Slovaquie, réduirait aussi certes considérablement les difficultés, contre lesquelles l'investigation de ces questions délicates et épineuses se heurte et auxquelles j'attribue principalement l'insuccès partiel de ce premier essai. Car malgrè la meilleure volonté et la plus grande largeur d'esprit les Associations représentant exclusivement les Majorités par la nature même des choses ne peuvent pas s'élever dans leurs avis, conseils et suggestions au degrè d'impartialité et de désinteressement nécéssaire pour assurer des résultats répondant à toutes les èxigences de 'objectivité.

Enfin je me permets de prier la Commission, que dans les pièces, procès-verbaux, publications etc. dans lesquelles le rapport de M. Ruyssen sera inséré, on le fasse suivre de nos remarques rectificatives. Car bienque M. Ruyssen qualifie ses conclusions de simples observations personnelles recueillies au cours d'un voyage de caractère strictement privé, vu la position éminente, qu'il occupe dans l'Union, ses constatations dépassent sous certains rapports l'importance de simples notes d'un voyageur de plaisir.

Die jugoslavischen katholischen Minderheiten und die Glagolica.

Von: **Josef Gáj.**

Die stärkste Burg der nationalen Seele, Sprache und Kultur der Minderheiten, ist ohne Zweifel die Religion. Denn als die profane Politik durch die Macht der Staatsgewalt ihren Nationalismus den Minderheiten aufzwingen wollte, da flüchteten die in ihrem nationalen Dasein und Karakter bedrohten nationalen Minderheiten letzthin immer in die geheiligte Burg der Religion, wo sie wenigstens in ihren Kirchen, in ihren konfessionellen Schulen und in ihrem Religionsunterricht ihre Muttersprache und in dessen Klang ihre gottgegebene nationale Individualität wahren konnten. Die Religion war also bisher jenes „sanctissimum", jene Engelsburg, jenes Asyl, wo die westlich-kulturelle nationalistische Staatsgewalt niemals einzugreifen wagte, um die hieher geflüchteten nationalen Minderheiten vor Gottes Antlitz zu erdrosseln — oder in heutiger politischer Sprache ausgedrückt — zu entnationalisieren oder renationalisieren.

Der Katholizismus, diese mächtigste Weltorganisation, war bisher niemals ein Feind des Nationalismus. Der Katholizismus bemühte sich sogar stets seinen Universalismus damit zu unterstreichen, dass er sich aus einem gewissen Gesichtspunkte bis zum Supranationalismus emporschwang. Der lateinische Ritus des Katholizismus war bisher ebenfalls ein traditionelles Mittel und Argument seines ängstlich behüteten Universalismus. Ausserhalb der Lithurgie berührte der Katholizismus niemals die nationale Ideologie, die nationale Sprache und Kultur.

Heute scheint es aber so, als ob in beider Hinsicht die Lage sich zu Ungunsten der nationalen Minderheiten geändert hätte. Dass sich die Lage in Jugoslavien in diese Richtung hin entwickelt, wollen wir hier im Sinne der tiefsten Besorgnis dartun.

Wie ein Blitzschlag berührte die ungarischen und deutschen katholischen Minderheiten des SHS. Staates jene ernste römische Nachricht, dass auf Veranlassung des Heiligen Stuhles und der Unterstützung der Belgrader Regierung der Prager Professor Dr. Weiss das Missale Romanum in die altslavische Sprache übersetzte, welche Übersetzung jetzt gedruckt wird und das offi-

zielle Gebetbuch für Gottesdienste der katholischen Kirche im SHS. Staate sein soll. Diese wahre Nachricht besagt also soviel, dass Rom gewillt ist, die alte Forderung der Südslaven zu erfüllen und in Jugoslavien als offizielle Sprache des Gottesdienstes statt der bisherigen lateinischen Sprache, die altslavische Sprache, die Glagolica anerkennt und zulässt. Diese römische Absicht wurde durch den Belgrader Nuntius Pellegrinetti und durch den Belgrad—Semendriaer Erzbischof und Becskereker Apostolischen Administrator Rafael Rodics bestätigt.

Es ist natürlich, dass unter solchen Umständen die ungarischen und deutschen katholischen Minderheiten des SHS. Staates mit der grössten Besorgnis für die in ihrer Kirche bisher gewahrte Sprache und — wenn auch nur am Gebiete der Religion — mehr oder weniger schutzloses nationales Dasein, zittern.

Es ergibt sich nunmehr die Frage, was und wie viel an diesem traurigen aber ernsten Problem wahr ist.

Die erste Tatsache ist die, dass die Glagolica-Forderung seitens der serbischen Regierung die Vorbedingung der seit Jahren sich herumziehenden Konkordatsverhandlungen bildet, sie ist die „conditio sine qua non" des Konkordats. Die zweite Tatsache ist jene, dass der unbedingte Abschluss des Konkordats ein stark betonter Wunsch Roms ist. Es ist daher selbstverständlich, dass diese Verhandlungen am Prinzip des „do ut des" beruhend, früher oder später zu einem Ergebnis führen müssen und es ist zu befürchten, dass der Dritte der auf das Konkordat draufzahlen wird, gerade die nichtslavischen katholischen Minderheiten sein werden. Die dritte Tatsache ist jene — die in den Minderheiten einen leisen Hoffnungsschein aufkommen lässt — dass „Roma adhuc non est locuta, sic ergo causa non est finita". (Rom sprach noch nicht und so ist die Sache noch nicht endgültig geregelt).

Es ist allgemein bekannt, dass sich heute die östliche Orthodoxie und besonders die slavische Orthodoxie in einer schicksalsschweren Krise befindet. Jene grossslavische Politik, die sozusagen ihren einzigen Wesensinhalt bildete, brach unter den erbarmungslosen Hieben des atheistischen Bolschewismus zusammen. Dieser zerrüttete Zustand der östlichen Orthodoxie erscheint in den Augen Roms als jener richtige Zeitpunkt und jene Möglichkeit, die dazu dienen sollen, die vom Vatikan niemals aufge-

gebenen Unionsbestrebungen jenen Missionsgedanken und das apokaliptische Ideal zu verwirklichen, das entsprechend der siegesbewussten römischen Interpretation des „Tu es Petrus" in dem Satz „ein Hirt eine Herde" zum Ausdruck kommt. Die Orthodoxie des Balkans, also die serbische und bulgarische orthodoxe Kirche, ist ein vorgeschobener Faktor der orientalischen Orthodoxie. Die Diplomatie des Heiligen Stuhles wiegt sich also in jenem wörtlich gemeinten „pium desiderium", dass indem sie entsprechend des alten Wunsches des Serbentums den katholischen Südslaven jenes geschichtliche Privileg verleiht, statt der lateinischen Sprache die altslavische Sprache in ihrer Lithurgie zu benützen, die Südslaven sich seelisch näher kommen werden, jene Südslaven die bisher durch den tief entgegengesetzten Geist des westlichen Christentums und des östlichen Christentums und deren karakterformenden Gewalt sich so fremd gegenüberstanden.

Diese geschichtliche Konzession wird aber ihre Wirkung auch auf die übrigen Slaven nicht verfehlen, indem sie die gewaltige Einheit und Universalität der römischen Orientierung liebgewinnen werden. Rom fühlt ganz richtig dass der leichteste und günstigste Weg zur dogmatischen und kanonischen Union die gegenseitige Annäherung des Slaventums bildet, die durch die auch den nationalen Genius umformende, religiöskulturelle Stosskraft und den Geist des westlichen Christentums erleichtert werden soll. In dieser voraussehenden, von vornherein Jahrhunderte umspannenden kirchendiplomatischen Orientierung kann die 7—800.000 Seelen zählende ungarische und deutsche katholische Minderheit nicht — um in der Sprache der Philosophie zu sprechen — als „pondus difficultatis" gelten. Was können an der wunderbaren Goldwage der Union jene 7—800.000 Ungarn und Deutsche wiegen, wenn es sich hier um den wichtigen historischen Zeitpunkt zur Gewinnung von 150 Millionen östlichen Slaven handelt? Dies ist eine erhebende Mission, wogegen die Minderheiten durch das strahlende Licht und die bindende Tradition von „Roma aeterna" und die „obedientia filialis" gekräftigt und beruhigt werden. Wenn also auch das Privileg der altslavischen lithurgischen Sprache ein Opfer darstellt, so sind demgegenüber die Möglichkeiten des Gewinnes menschlich rein unermesslich.

Jedoch untersuchen wir nun das Konkordatskonzept Serbiens.

Auch in Belgrad erwartet man und strebt nach einer Union, jedoch keinesfalls nach der römischen Union, sondern nach der Union der nationalen Seelen der südslavischen Stämme, die bisher innerlich durch die westliche und östliche Form ihrer Religion gespalten waren. So mächtig dieser Gedanke in nationalpolitischer Hinsicht vom Standpunkte Belgrads ist, gerade so einfach stellt sich auch die Lösung dar. Wenn die lithurgische Sprache des jugoslavischen Katholizismus die Glagolica sein wird — die man laut der Meinung eines grosslavischen kroatischen Geistlichen auch kroatisch lesen kann — so wird sich daraus die gemeinsame Sprache der Südslaven entwickeln, deren Klang wieder die Entstehung der in einer Seele geeinigten südslavischen Nation mit sich bringen wird. Die vorübergehenden Gegensätze und Hindernisse wird dann der mit sprühendem slavischen Nationalismus erfüllte serbische Orientalismus aus dem Weg räumen. Natürlich wird die Glagolica demgegenüber mit der Unwiderstehlichkeit der kirchlichen gnädigen Auktorität die widerstrebenden nationalen Minderheiten besiegen. Die Politiker Belgrad's erklärten übrigens schon des Öfteren, dass für sie das Konkordat mit dem Vatikan ein rein politischer Akt sei. Darüber hinaus denken aber die serbischen Politiker noch weiter. Wenn sie sich mit Rom einigen — so glauben sie — gewinnen sie an Sympathie in den Augen des Katholizismus der Welt und ebnen damit den Weg für sämtliche slavische kulturellen, wirtschaftlichen und vielleicht auch politischen Konkordate.

Wir sehen den Kampf zweier bedeutenden und gewagten historischen Strömungen vor uns, die im Objekt der Glagolica auf den Rücken der nichtslavischen katholischen Minderheiten Jugoslaviens ausgetragen wird. Ein schweres Los.

Bevor wir unsere objektive, wenn auch besorgnisvolle Kritik vom Standpunkte der jugoslavischen Minderheiten üben, wollen wir kurz anführen, wie die serbische Regierung die Frage der altslavischen Sprache im Rahmen des Konkordats zur Lösung bringen will. Die Regierung wünscht, dass der Vatikan concordaliter die Glagolica in all jenen jugoslavischen katholischen Kirchengemeinden gestatten soll, wo das Slaventum wenigstens die Hälfte oder Zweidrittel der Bevölkerung ausmacht. Hingegen dort, wo die slavischen Katholiken diese Zahl nicht erreichen, soll an gewissen Feiertagen entsprechend der Zahl der slawi-

schen Katholiken die Lithurgie altslawisch sein. Zur Unterstützung ihrer Forderungen berufen sich die Serben auf das Konkordat Serbiens vom Jahre 1914, welches Konkordat schon damals in den namentlich angeführten Kirchengemeinden die altslawische Lithurgie gestattete.

Demgegenüber ist Rom nicht geneigt, die Frage der Glagolica imperative et concordaliter zu regeln, da kanonrechtlich das Konkordat weitgehende Prezedenzfälle schaffen würde. Rom will also nur ausserhalb des Konkordates durch ein „breve" diese Konzession gewähren, aber dann auch nur fakultative, das heisst, nur für jene Fälle, wo die Mehrheit der Kirchengemeinde ausdrücklich die Glagolica verlangt. Es ist aber sichtlich nicht mehr zweifelhaft, dass in irgend einer juristischen Konzeption die Glagolica in Wirkung treten wird.

Nun unsere Kritik.

Rom täuscht sich, wenn es glaubt, dass die Glagolica die katholische Religionsunion fördern wird und die orientalischen Serben den katholischen Kroaten und Slovenen näher bringen wird. Diese werden sich zwar annähern, jedoch nicht in der römischen Orientierung, sondern in ihrer grosslawischen nationalen Zusammengehörigkeit. Als treffendes Argument dafür dient die kroatische Reformkirche (die altkatholische Kirche) und jene besondere Tatsache, dass die südslavischen katholischen Bischöfe fast durchwegs begeisterte Anhänger der Glagolica sind, wahrscheinlich aber nur infolge ihres scharf ausgeprägten slavischen Gefühles.

Es ist auch nicht wichtig, in welch ausgeklügelter kanonischen Form die alte Glagolica in Jugoslavien Platz findet, ob fakultativ oder imperativ, ob in der milderen Form eines Breve oder in der ernsteren Form eines Konkordats: die Behörden werden sie unter allen Umständen allen Kirchengemeinden aufzwingen, wenn es sein muss mit den balkanischen Mitteln der balkanischen Politik und in allen Fällen zum Schaden der nichtslavischen Katholiken.

Wir können es nicht ausdenken, dass die haarscharf denkende Diplomatie des Vatikans dies nicht voraussehen würde und dazu fähig wäre, für ein heute noch höchst unsicheres, erst in einer weiten Zukunft verlockendes Ideal, auch nur einen in der Geschichte stets und fortan treu gewesenen ungarischen

oder deutschen Katholiken am Altare des unduldsamen balkanischen Nationalismus zu opfern.

Ausserdem besteht hier ein Dilemna: entweder ist die altslawische Sprache heute so unverständlich, wie die lateinische Sprache, oder sie ist eine gebräuchliche nationale Sprache. Ist sie unverständlich, dann ist sie statt der durch Traditionen geheiligten lateinischen Sprache überflüssig, ist sie hingegen eine lebende Nationalsprache, dann sind mit gleichem Recht alle nationalsprachlichen Lithurgien ebenso begründet. Der politische Utilitarismus kann in der Diplomatie des „Regnum Dei" nicht gelten.

Es ist unleugbar, dass die ungarischen und deutschen katholischen Minderheiten Jugoslaviens mit schweren Sorgen belastet sind, denn sie sind neuerdings nicht nur durch den drastischen Ultraslawismus und seine Politik in ihrer Zukunft bedroht, sondern auch in ihrem Glauben harrt ihrer der traurig-grausame Untergang. Viele rettende Lösungsmöglichkeiten tauchen in ihren verbitterten Herzen auf: so der Gedanke der Nationalkirche und unter anderem auch jener schmerzende Gedanke, dass — wenn es nötig sein wird — der Katholizismus Ungarns und Deutschlands in Rom sie mit dem Bunde der universellen Brüderlichkeit stützen wird.

Es ist unmöglich, dass ihre jahrtausendalte Treue der Preis einer noch weit ausstehenden und höchst problematischen Union sein soll. Es ist unmöglich, dass ein schicksalschwerer, geschichtlicher Schritt des Vatikans gerade die nichtslawischen ungarischen und deutschen Katholiken in ihrer Seele zerschmettern soll...

Heute sind die jugoslawischen minderheitlichen katholischen Kirchengemeinden in höchster Erregung. Der Pius-Kodex nahm ihre bisherige Autonomie, worin sie bisher ihren einzigen Schutz sahen, und zwang ihnen von oben kommend eine neue und derartige „Autonomie" auf, die nur neue materielle und moralische Lasten mit sich brachte.

Rom sprach aber noch nicht die „causa finita" aus und das ist der einzige blasse Hoffnungsstrahl der jugoslawischen katholischen Minderheiten.

(Aus dem Ungarischen übersetzt von Dr. Ervin Pick, Lugoj.)

STATISTISCHE MITTEILUNGEN.

Aus der Statistik der Klausenburger Gewerbebehörde.

Die erstinstanzliche Gewerbebehörde Klausenburgs gab im Laufe des vergangenen Jahres 771 neue Gewerbescheine aus, also um 68 weniger, als im vorgehenden Jahre. Die ausgestellten Gewerbescheine verteilen sich wie folgt: 203 Handwerker, 180 Gewerbe ohne besonderer Befähigung, 10 Industrie, 306 Handel, 72 Hut- und Wäschenäherinnen. Demgegenüber verzichteten auf ihr Gewerberecht und gaben ihre Gewerbescheine zurück im vergangenen Jahre: 175 Handwerker, 113 Handwerker ohne besondere Befähigung, 9 Industrie, 234 Handel und 61 Putzmacherinnen. Zusammen also 592, um 25 mehr als im vorhergegangenen Jahre 1925. Am auffallendsten ist der Abbau in der Industrie. Im vergangenen Jahre verlangten 10 neue Gewerbescheine und 9 stellten ihren Betrieb ein. Mit anderen Worten, nahm die Industrie Klausenburgs in diesem Jahre nur um eine Fabrik zu. Noch eine karakteristische Tatsache. Von jenen, die auf ihr Gewerberecht verzichteten, gehören — wenn die Statistik verlässlich ist — 116 der nationalen Mehrheit, 476 den Minderheiten zu. Es ist dies ein Zeugnis dafür, dass die Minderheiten die Schwierigkeiten der wirtschaftlichen Lage viel stärker empfinden und infolge dessen gezwungen sind ihr Gewerbe und ihren Handel zu verlassen.

Vom minderheitlichen Standpunkt aus betrachtet, erscheint die Lage augenblicklich trotzdem nicht trostlos. Denn Handel und Industrie Klausenburgs sind trotz der romanisierenden Tendenz und trotz der Bevorzugung der zur Mehrheitsnation gehörenden Kaufleute und Gewerbetreibenden, noch immer in den Händen der Minderheiten und das Verhältnis der Minderheiten besserte sich sogar im vergangenen Jahre.

Im Jahre 1925 besassen nämlich die Minderheiten im Handwerk 1783, im Handwerk ohne besonderer Befähigung und im Putzmachergewerbe 578, im Handel 3438, zusammen 5799 Gewerberechte. Im vergangenen Jahre besassen die Minderheiten 5873 Gewerberechte, also um 74 mehr, trotzdem dass dreimal soviel den Minderheiten angehörende Kaufleute und Gewerbetreibende als Rumänen ihr Gewerberecht niederlegten. Es ist dies bezeichnend für die Ausdauer der Minderheiten, wenn auch nicht zu leugnen ist, dass wenn die Gewerberechtverzichte auch in den folgenden Jahren anhalten werden, die Minderheiten ihre führende Rolle im Handel und Gewerbe der siebenbürgischen Städte verlieren werden.

Als Trost dient nur, dass der Zusturm der Minderheiten

zu den produktiven Arbeitsgebieten weiter andauert, denn was sie auf intellektuellem Gebiet verlieren, wollen sie scheinbar auf praktischem Boden wiedergewinnen. Laut der Statistik der Gewerbebehörde nämlich machte die Zahl der Handels- und Gewerbelehrlinge auf dem Gebiete Klausenburgs im Jahre 1925 2576 aus. Davon waren in diesem Jahre mehr als die Hälfte 1414 Ungarn, 373 Juden und 29 Deutsche. Im vergangenen Jahre (1926) nahm die Zahl der Minderheiten noch zu. 1532 Ungarn, 413 Juden und 31 Deutsche sind als Lehrlinge verzeichnet. Die Zahl der rumänischen Handels- und Gewerbelehrlinge nahm dagegen nur von 753 auf 783 zu.

Aus der Universitätsstatistik.

Das Unterrichtsministerium veröffentlicht eine Statistik über die Zusammensetzung der Studentenschaft der Universitäten des Landes — mit Ausnahme der Jassy-er Universität — mit Bezug auf die Nationalität und Konfession der Hörerschaft. Die interessanteren Daten dieser Statistik sind: an der philosophischen Fakultät der Klausenburger Universität studieren: 365 Rumänen, 64 Ungarn und 32 Juden; an der medizinische Fakultät: 340 Rumänen, 72 Ungarn und 33 Juden. An der Bukarester Universität studieren: 4678 Rumänen, 347 Juden und 2 Ungarn; an der medizinischen Fakultät studieren: 1406 Rumänen, 520 Juden und angeblich kein einziger Ungar. Es ist höchstwahrscheinlich, dass die Statistik die Ungarn jüdischen Glaubens einfach in der Rubrik der jüdischen Nationalität verschwinden lässt. Aber auch so ist es noch eine offene Frage, wohin die Statistik die christlichen Ungarn steckte? Denn nur die Statistik des Unterrichtsministeriums weiss nichts davon, dass in Bukarest sehr viele ungarische christliche Studenten arbeiten und zwar trotz der grössten Hindernisse mit eisernem Fleisse.

Trotz alldem beweist auch diese Statistik, dass das Ungarntum und die anderen Minderheiten den Ruf der Zeit verstanden und sich immer mehr den praktischen, als den wissenschaftlichen Gebieten zuwandten. So zum Beispiel studieren in der Klausenburger pharmakologischen Fakultät neben 37 rumänischen Studenten auch 28 deutsche, 70 ungarische und 23 jüdische Hörer. An der pharmakologischen Fakultät der Bukarester Universität studieren auch 9 ungarische Studenten.

Dass man die Daten der Jassy-er Universität nicht veröffentlicht, ist wohl damit zu erklären, dass trotz des Professors Cuza an der dortigen Universität noch immer mehr jüdische Hörer studieren, als man gerne eingesteht.

Director şi redactor răspunzător: Dr. Elemér Jakabffy.
Tipărit: Husvéth şi Hoffer, Lugoj.